



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ  
 1000 София, ул. Лере 4  
 факс: 940 7078  
 e-mail: rop@aop.bg , e-rop@aop.bg  
 интернет адрес: <http://www.aop.bg>

## ПУБЛИЧНА ПОКАНА

### ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

<b>Деловодна информация</b> Партида на възложителя: 00270 Поделение: _____ Изходящ номер: 02.08.44 от дата 18/04/2013 Коментар на възложителя: _____ _____
--

### РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

<b>I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:</b>		
Възложител Министерски съвет		
Адрес бул. "Дондуков" № 1		
Град София	Пощенски код 1594	Страна България
Място/места за контакт Дирекция "Административно обслужване"	Телефон 03592 9402049	
Лице за контакт (може и повече от едно лице) Диляна Найденова		
E-mail d.naydenova@government.bg	Факс 03592 9402177	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: <a href="http://www.government.bg">www.government.bg</a> Адрес на профил на купувача (или друг интернет адрес, на който е публикувана поканата): <a href="http://www.government.bg">www.government.bg</a>		

### РАЗДЕЛ II

<b>Обект на поръчката</b>		
<input type="checkbox"/> Строителство	<input type="checkbox"/> Доставки	<input checked="" type="checkbox"/> Услуги
<b>Кратко описание</b> Извършване на преводачески услуги за нуждите на Администрацията на Министерския съвет.		
<b>Общ терминологичен речник (CPV)</b>		
	<b>Осн. код</b>	<b>Доп. код (когато е приложимо)</b>
<b>Осн. предмет</b>	79540000	
<b>Доп. предмети</b>	79530000	

**РАЗДЕЛ III**

<b>Количество или обем</b> Съгласно образеца на ценово предложение (Приложение 4) към настоящата покана. Прогнозна стойност (в цифри): 66000 Валута: BGN	
<b>Място на извършване</b> гр. София, бул. "Дондуков" № 1 <span style="float: right;">код NUTS: BG</span>	
<b>Изисквания за изпълнение на поръчката</b> Изпълнителят следва да предостави преводачески услуги за нуждите на Администрацията на Министерския съвет, определени по вид, езикови групи и времеви граници в образеца на ценово предложение – Приложение 4, неразделна част от публичната покана. Участникът трябва да е реализирал оборот от дейности, сходни с предмета на настоящата поръчка (извършване на преводачески услуги) не по-малко от 66 000 (четиридесет хиляди) лв. без ДДС общо за последните 3 (три) години (2010, 2011 и 2012 г.). Срок за изпълнение на поръчката – една година от подписване на договора.	
<b>Критерий за възлагане</b> <input checked="" type="checkbox"/> най-ниска цена <input type="checkbox"/> икономически най-изгодна оферта	
<b>Показатели за оценка на офертите</b> <hr/>	
<b>Срок за получаване на офертите</b> Дата: 26/04/2013 дд/мм/гггг <span style="float: right;">Час: 16:00</span>	
<b>Европейско финансиране</b> <span style="float: right;">Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/></span>	
<b>Допълнителна информация</b> Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на посочения интернет адрес или друго: Офертите се подават в запечатан непрозрачен плик с надпис: Оферта за участие в обществена поръчка по реда на Глава осма "а" от ЗОП с предмет: "Извършване на преводачески услуги за нуждите на администрацията на Министерския съвет". Върху плика се отбелязва името/фирмата на участника, адрес, лице за контакт, телефонен номер и факс. Пликът с офертата съдържа следните документи: 1. Оферта със срок на валидност 90 дни от датата на подаване на офертата (Приложение № 2); 2. Списък на документите, съдържащи се в офертата, подписан от участника; 3. Предложение за изпълнение на изискванията на 101б, ал. 1, т. 3 от ЗОП (Приложение № 3); 4. Ценово предложение (по образец – Приложение № 4) се поставя в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис "Предлагана цена" и името на участника; 5. Информация за оборота на участника. (Приложение № 5). 6. Участникът следва да докаже, че има най-малко 2 години опит в изпълнението на преводачески услуги. За доказване на това обстоятелство се представят: Декларация – списък (Приложение № 6) с основните договори с предмет преводачески услуги, извършени през последните две години, с посочване на сроковете на изпълнение,	

стойностите и клиентите. Минимум две препоръки за добро изпълнение на договори, които са посочени в Декларацията-списък. (заверени от участника копия).

7. Сведения за участника. (Приложение № 7).

8. Подписан и подпечатан проект на договор (с непопълнени цени) – Приложение №8.

9. Заверено от участника копие от единния идентификационен код (ЕИК), съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, или от Удостоверение за актуално състояние на фирмата, когато кандидатът е юридическо лице или едноличен търговец. Документът следва да бъде издаден не по-рано от 3 (три) месеца от датата за представянето на офертата. Копие от документ за самоличност, когато участникът е физическо лице.

10. Заверено от участника копие на сключен договор с Министерството на външните работи за извършване на официални преводи.

11. Декларация- свободен текст, че участникът ще осигури квалифицирани преводачи за извършването на преводачески услуги, определени в Ценовото предложение (Приложение №4) за целия срок на договора.

Възложителят предоставя достъп до публичната покана и приложенията към нея на интернет адрес [www.government.bg](http://www.government.bg) – раздел „Обществени поръчки и профил на купувача“. Информация за класираните участници ще се публикува само на посочения интернет адрес.

#### **РАЗДЕЛ IV**

**Срок на валидност на публичната покана (включително)**

Дата: 25/04/2013 дд/мм/гггг